

XII FESTIVAL INTERNACIONAL

XÀBIA JAZZ 2012

Arriba el mes d'agost i ací estem una altra vegada, insistint. Insistim a oferir bons concerts de jazz, a oferir espectacles que porten el segell de la qualitat i de la frescor que ha caracteritzat sempre este Festival.

Malgrat totes les dificultats, repetim. Repetim en il·lusió, en ganes que el públic gaudisca amb les creacions i genialitats de cada grup. El nostre principal estímul, com a organitzadors del Festival, és precisament eixe: proposar interessants projectes musicals, donar a conèixer diverses maneres d'entendre el jazz i possibilitar que eixa música desperte belles emocions i ens transporte amb els seus sons.

El XII Festival Internacional Xàbia Jazz ja és un fet. Els tres concerts que componen el programa estan a càrrec d'altres tantes formacions que sent molt diferents en la seua procedència, estil i idiosincrasia, tenen un substrat musical comú, la mediterraneïtat indiscutible que subjau en les seues notes.

Presentem un jazz impregnat de suggeridors ecos originaris d'Israel, França i Catalunya, sons i sabors que inciten a gaudir d'un estimulante viatge musical a través de tres meravelloses nits i de tres espectacles d'altíssim nivell artístic.

Esperem que ho disfruten.

Empar Bolufer

Regidora de Cultura

Llega el mes de agosto y aquí estamos otra vez, insistiendo. Insistimos en ofrecer buenos conciertos de jazz y en ofrecer espectáculos que lleven el sello de la calidad y de la frescura que ha caracterizado siempre a este festival.

A pesar de todas las dificultades, repetimos. Repetimos en ilusión y en ganas de que el público disfrute con las creaciones y genialidades de cada grupo. Nuestro principal estímulo, como organizadores del Festival, es precisamente ese: proponer interesantes proyectos musicales, dar a conocer diversas maneras de entender el jazz y possibilitar que esa música despierte bellas emociones y nos transporte con sus sonidos.

El XII Festival Internacional Xàbia Jazz ya es un hecho. Los tres conciertos que componen el programa están a cargo de otras tantas formaciones que siendo muy diferentes en cuanto a su procedencia, estilo e idiosincrasia, tienen un sustrato musical común, la mediterraneidad indiscutible que subyace en sus notas.

Presentamos un jazz impregnado de sugerentes ecos originarios de Israel, Francia y Cataluña, sonidos y sabores que incitan a disfrutar de un estimulante viaje musical a través de tres maravillosas noches y de tres espectáculos de altísimo nivel artístico.

Esperamos que lo disfruten.

Empar Bolufer

Regidora de Cultura

The month of August and here we are again, constant. We continue to bring you sensational concerts of jazz and offer spectacular entertainment that carries the seal of quality and freshness that always characterises this Festival.

Despite all difficulties we are here again. We repeat the fantasy and wish the public to enjoy the creations and brilliance of every group. Our principle stimulus, as organizers of the Festival, is precisely this: to propose interesting musical projects, to show the various facets of jazz and to awaken the beautiful emotions that are part of our dreams.

The XII International Festival of Xàbia Jazz is already organised. The three concerts in the programme are each different in their origin, style and character, but they have a common foundation, the indisputable mediterranean accent that dominates in their music.

We present a jazz impregnated with suggested echoes of Israeli, French and Catalan origin, sounds and flavours that incite and stimulate a musical journey across the three marvellous nights and of three spectaculars at a very high artistic level.

We hope that you enjoy!

Empar Bolufer

Regidora de Cultura

dissabte
sábado / saturday

OMER AVITAL QUINTET

Contrabaix: Omer Avital
Saxo alt: Logan Richardson
Saxo tenor: Joel Frahm
Piano: Jason Lindner
Bateria: Johnathan Blake

El contrabaixista Omer Avital naix en Civataim, Israel, l'any 1971, fill de pares de descendència marroquina i iemenita. Als onze anys comença a formar-se en la música, en el Conservatori de Civataim, on estudia guitarra clàssica. La seua afició pel jazz comença a manifestar-se en Taima Yalin, l'institut de les arts més important d'Israel.

El seu interès s'enfoca en el baix acústic, i prompte es convertix en el líder del grup de jazz de l'escola, per al qual escriu tots els arreglaments. Durant l'últim curs en l'institut, als 17 anys d'edat, comença a estudiar professionalment en distintes formacions de jazz, pop i música popular, i actua amb regularitat en la televisió nacional, la ràdio i nombrosos festivals de jazz.

Després de passar un any tocant en l'orquestra de l'exèrcit israelià, Omer Avital es trasllada a Nova York per a buscar un escenari de jazz més prometedor. El seu talent és reconegut immediatament i es convertix en un músic d'acompanyament molt sol·licitat. Comença a tocar, gravar i realitzar gires internacionals amb llegendes del jazz com Antonio Hart, Dill Saxton, Nat Adderley, Jimmy Cobb, Steve Grossman, Jimmy Lovelace, Walter Bishop i Frank Hewitt, així com amb altres músics més joves com Peter Bernstein, Brad Mehldau i Larry Goldings, entre altres. Més tard, Omer funda l'Omer Avital Group, integrat per quatre saxos, baix i bateria, i que inclou alternativament els saxofonistes Mark Turner, Gregory Tardy, Charles Owens, Joel Frahm i Myron Walden, així com els bateries Ali Jackson i Joe Strasser.

Les influències d'este contrabaixista provenen principalment de fundadors del jazz com Oscar Pettiford, Ray Brown, Paul Chambers i Sam Jones, a més de músics contemporanis com Scott LaFaro, Eddie Corvsez, Charlie Hayden i Rom Carter. En l'actualitat el seu treball es contextualitza en el si de l'excel·lent quintet que lidera i amb el qual acaba de traure el disc "Suite of the east".



El contrabajista Omer Avital nace en Civataim, Israel, en 1971, hijo de padres de descendencia marroquí y yemenita. A los once años empieza a formarse en la música, en el Conservatorio de Civataim, donde estudia guitarra clásica. Su afición por el jazz empieza a manifestarse en la Taima Yalin, el instituto de las artes más importante de Israel.

Su interès se enfoca en el bajo acústico, y pronto se convierte en el líder del grupo de jazz de la escuela, para el cual escribe todos los arreglos. Durante el último curso en el instituto, a los 17 años de edad, comienza a estudiar profesionalmente en distintas formaciones de jazz, pop y música popular, y actúa con regularidad en la televisión nacional, la radio y numerosos festivales de jazz.

Tras pasar un año tocando en la orquesta del ejército israelí, Omer Avital se traslada a Nueva York para buscar un escenario de jazz más prometedor. Su talento es reconocido de inmediato y se convierte en un músico de acompañamiento muy solicitado. Empieza a tocar, grabar y realizar giras internacionales con leyendas del jazz como Antonio Hart, Dill Saxton, Nat Adderley, Jimmy Cobb, Steve Grossman, Jimmy Lovelace, Walter Bishop y Frank Hewitt, así como con otros músicos más jóvenes como Peter Bernstein, Brad Mehldau y Larry Goldings, entre otros. Más tarde, Omer funda el Omer Avital Group, integrado por cuatro saxos, bajo y batería, y que incluye alternativamente a los saxofonistas Mark Turner, Gregory Tardy, Charles Owens, Joel Frahm y Myron Walden, así como los baterías Ali Jackson y Joe Strasser.

Las influencias de este contrabajista provienen principalmente de fundadores del jazz como Oscar Pettiford, Ray Brown, Paul Chambers y Sam Jones, además de músicos contemporáneos como Scott LaFaro, Eddie Corvsez, Charlie Hayden y Ron Carter. En la actualidad su trabajo se contextualiza en el seno del excelente quinteto que lidera y con el que acaba de sacar el disco "Suite of the east".

The double bass player Omer Avital was born in Civataim, Israel, in 1971, the son of Moroccan and Yemenite parents. He began his musical formation when 11 years of age at the Music Academy of Civataim where he studied classical guitar. His love of jazz was born in the art institute most important in Israel, the Taima Yalin Institute.

His interest was focused on the bass guitar and soon he became the leader of the school jazz group, for which he wrote all the arrangements. During his final course at the Institute, when he was 17 years of age, he began to study professionally different forms of jazz, pop and european art music and performed regularly on national television, radio and numerous jazz festivals.

After spending a year playing in the Israeli Forces Orchestra, Omer Avital moved to New York to look for a more promising jazz scene. His talent was immediately recognised and he became an accompanying musician much sort after. He began to play, record and make international tours with jazz legends such as Antonio Hart, Dill Saxton, Nat Adderley, Jimmy Cobb, Steve Grossman, Jimmy Lovelace, Walter Bishop and Frank Hewitt, and then with other younger musicians such as Peter Bernstein, Brad Mehldau and Larry Goldings, amongst others. Later, Omer founded the Omer Avital Group which consisted of four Saxplayers, bass and drums and that included alternatively the saxophonists Mark Turner, Gregory Tardy, Charles Owens, Joel Frahm and Myron Walden, and the drummers Ali Jackson and Joe Strasser.

The influences for this double bass player were principally the founders of jazz such as Oscar Pettiford, Ray Brown, Paul Chambers and Sam Jones as well as the contemporary musicians Scott LaFaro, Eddie Corvsez, Charlie Hayden and Rom Carter. His actual work is embraced in the form of the excellent quintet which he leads and with their disc "Suite of the East".



YouTube

Per veure un video d'aquest grup escaneja el codi Qr

Para ver un video de este grupo escanea el código Qr

To see a video of this group scans the QR code

VENDA ANTICIPADA:

Of. de Turisme de Xàbia i ServiCAM

Entrada 1 dia: 15 €.
Abonaments 3 dies: 40 €.

Menors de 25 anys i majors amb carnet de jubilat:
Entrada 1 dia: 12 €.
Abonaments 3 dies: 30 €.



twitter

facebook

diumenge

Acordió: Richard Galliano
Violí: François Arnaud
Contrabaix: Philippe Aerts
Percussió: Rafael Mejias Vegas

Nace en Cannes, Francia, en 1950, hijo de un acordeonista de origen italiano residente en Niza. Richard comenzó a tocar a los cuatro años. Tras estudiar trombón, armonía y contrapunto, a los 14 comenzó a escuchar jazz, interesándose por el trompetista Clifford Brown i fascinado por este nuevo mundo, en el que el acordeón era ajeno.

Su profesor Claude Noel le descubre a los italianos Fugazza, Volpi y Fancelli y a los americanos Art Van Damme y Ernie Felice, que tocaron con Benny Goodman. En 1973 se trasladó a París, donde conoció al cantante Claude Nougaro, actuando para él durante tres años como director, arreglista y compositor. Astor Piazzolla le estimuló a mantener su propia identidad. Hoy puede afirmarse que ha reinventado el acordeón. Interpreta, compone y dirige una música que parece enlazar reminiscencias de swing, tango, valeses de bistro francés, baladas de Bill Evans, improvisaciones de Keith Jarrett, Charlie Parker y John Coltrane, con una variedad de sabores que recuerda a la mejor tradición francesa, en particular a Ravel.

Ha colaborado con Joe Zawinul, Charlie Haden, New York Tango Quartet, Juliette Greco, Charles Aznavour, Ron Carter, Chet Baker, Enrico Rava, Martial Solal, Miroslav Vitour, Trilok Gurtu, Jan Garbarek, Michel Petrucciani, Michel Portal, Toots Thielemans, etc, ha participado en los Festivales de Umbría, Montreal, Antibes, Montreux, Viena, Tokio, Pekín y Shangai, y ha grabado multitud de discos, repetidamente premiados.

Born in Cannes, France in 1950 Richard Galliano was the son of an Italian accordionist living in Nice. Richard started to play when he was 4 years of age. After studying trombone, harmony and counterpoint at 14 he started to listen to jazz and particularly Clifford Brown and was fascinated by this new world even though the accordion was not part.

He discovered through his professor Claude Noel the Italians Fugazza, Volpi and Fancelli and from the Americans Art Van Damme and Ernie Felice who played with Benny Goodman. In 1973 he moved to Paris where he knew the singer Claude Nougaro and performed for him for three years as director, musical arranger and composer. He was encouraged by Astor Piazzolla to keep his own musical identity. Today we can see that he re-discovered the accordion. Interpreter, composer and leader, a musician that links the reminiscences of swing, tango, french bistro-type waltz, ballads of Bill Evans, improvisations of Keith Jarrett, Charlie Parker and John Coltrane, with a variety of flavours that record the best french traditions, in particular Ravel.

He collaborated with Joe Zawinul, Charlie Haden, New York Tango Quartet, Juliette Greco, Charles Aznavour, Ron Carter, Chet Baker, Enrico Rava, Martial Solal, Miroslav Vitour, Trilok Gurtu, Jan Garbarek, Michel Petrucciani, Michel Portal, Toots Thielemans, etc., and took part in the festivals of Umbría, Montreal, Antibes, Montreux, Vienna, Tokyo, Pekin and Shanghai and recorded a multitude of discs, repeatedly prized.

La col·laboració entre Andrea Motis i Joan Chamorro, director de la Sant Andreu Jazz Band, on també està Andrea des dels seus inicis ara fa 6 anys, està donant fruits inimaginables temps enrere, en el marc de la música de jazz. La seua música intenta acostar el jazz a un públic molt ampli i molt divers i pel moment ho estan aconseguint, ja que omplin tots els espais on actuen.

En els seus concerts podem escoltar estàndars clàssics del jazz i de la bossa nova cantats per Andrea, que els interpreta amb una veu càlida, plena de sensibilitat i de matisos, i també temes instrumentals d'estils diversos com dixieland, new orleans, swing, bebop...

En la banda formada per Joan i Andrea trobem una base rítmica completada amb dos músics de contrastada categoria: Josep Traver i Esteve Pi. També podem veure dos joves músics de la generació d'Andrea que a més a més, formen part de la Sant Andreu Jazz Band, Eva Fernández i Carles Vázquez. L'espectacle es completa amb la participació d'una parella de ball, "Swingmaniàcs", integrada per Jana Grulichova i Jordi Mundet.

Un concert especial dirigit als amants del jazz clàssic i el jazz vocal, on els músics i ballarins gaudeixen i fan gaudir amb aquesta música tan meravellosa que és el jazz.

La colaboración entre Andrea Motis y Joan Chamorro, director de la Sant Andreu Jazz Band, donde también está Andrea desde sus inicios hace 6 años, está dando frutos inimaginables tiempo atrás, en el marco de la música de jazz. Su música intenta acercar el jazz a un público muy amplio y diverso, y de momento lo están consiguiendo, ya que llenan todos los espacios donde actúan.

En sus conciertos podemos escuchar estándares clásicos del jazz y de la bossa nova, cantados por Andrea, que los interpreta con una voz cálida, llena de sensibilidad y de matices y también temas instrumentales, de estilos diversos como dixieland, new orleans, swing, bebop ...

En la banda formada por Juan y Andrea hallamos una base rítmica completada por dos músicos de contrastada, categoría: Josep Traver y Esteve Pi. También podemos ver a dos jóvenes músicos de la generación de Andrea, que además, forman parte de la San Andreu Jazz Band, Eva Fernández y Carles Vázquez. El espectáculo se completa con la participación de una pareja de baile, "Swingmaniàcs" integrada por Jana Grulichová y Jordi Mundet.

Un concierto especial dirigido a los amantes del jazz clásico y el jazz vocal donde músicos y bailarines disfrutan y hacen disfrutar con esta música tan maravillosa que es el jazz.

The collaboration between Andrea Motis and Joan Chamorro, director of the Sant Andreu Jazz Band, where also Andrea has been since its inception 6 years ago, is the unimaginable fruition of past times in the frame of jazz music. Their music brings jazz to the public in a very wide and very diverse manner and because of this their performances are always full.

In their concerts we can listen to the classical standards of jazz and Andrea sings bossa nova, which she interprets with a warm voice, full of sensitivity and meaning. Also they perform diverse instrumental themes such as dixieland, new orleans, swing, bebop etc.,

In the band, which was formed by Joan and Andrea, we find a rhythmic base that is completed with two musicians of contrast: Josep Traver and Esteve Pi. Also we can see two young musicians of Andrea's generation that form part of the group, Eva Fernández and Carles Vázquez. The spectacle is completed with the participation of a dance duo "Swingmaniàcs" Jana Grulichová and Jordi Mundet I.

The special concert is lead by the lovers of classical jazz and vocal jazz where the musicians and dancers enjoy and provide enjoyment with this marvellous music that is Jazz!!

FOTOJAZZ

FOTO JAZZ és un recorregut fotogràfic pels aparadors del Centre Històric amb el jazz com a company de viatge. Coordinat pel **Generador Cultural** amb la participació de l'**Agrupació fotogràfica** i el patrocini de **Xàbia Històrica - Centre Comercial Obert**.

FOTO JAZZ es un recorrido fotográfico por los escaparates del Centro Histórico con el jazz como compañero de viaje. Coordinado por el **Generador Cultural** con la participación de la **Agrupación Fotográfica** y el patrocinio de **Xàbia Històrica - Centro Comercial Abierto**.

FOTO JAZZ is a photographic tour, seen through the shop windows of the Old Town, with the theme of jazz as our travelling companion. Coordinated by the **Generador Cultural** group with the participation of the **Photographer's Association** and sponsored by **Xàbia - Old Town Open Shopping initiative**.

ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES:

donde se exponen fotografías:

- 1 Tutto Picolino
- 2 Gabriel Sapena Electrodomésticos
- 3 De cuero
- 4 Todo Fiesta
- 5 Establecimientos Benavent
- 6 Hilde
- 7 Centro Óptico Jávea
- 8 Bustier
- 9 L'Arca
- 10 El Zaguán
- 11 Torres Complents
- 12 Calzados Llidó
- 13 Lenceria Fanny
- 14 Naturhouse
- 15 Panadería Santacreu
- 16 Carnicería Pepe Catalá
- 17 Óptica Pico
- 18 Jacarandas
- 19 Karoon Pilates
- 20 Calzados La Rulla
- 21 La Rulla Base Sport
- 22 Mobles i Decoració Albi
- 23 Botella Mobles d'oficina
- 24 Cuca
- 25 La Banyera
- 26 Joyeria-Relojeria Gaspar
- 27 Maribel Gilabert
- 28 Com a nou

FOTÓGRAFOS PARTICIPANTES:

José Melero
Iván Almazán
Jake Abbott
Loek Groenendijk
Vicente de Miguel
Francisco Catalá
Guiomar
Miguel A. González
José "El Gallo"
Pepe Mengual
Peke
José Climent
Jean Fleche



JAZZ AL PLAT

L'entrada està inclosa en el menú *Jazz al plat* i solament es pot adquirir en els restaurants que participen en aquesta promoció.

La entrada está incluida en el menú *Jazz al plat* y solamente se puede adquirir en los restaurantes que participan en esta promoción.

The entrance is included in the menu *Jazz al plat* and can only be acquired in those restaurants participating in this promotion.

Menú +
entrada
35 €

Tots els menús inclouen 2 consumicions (vi, aigua, cervesa o refresc).

Todos los menús incluyen 2 consumiciones (vino, agua, cerveza o refresco).

All menus include 2 drinks (wine, water, beer or soft drink).

CALIMA

Avda. Marina Española, 14.
Reservas: 96 579 48 21

Tapa: Crujiente de gambas con salsa romescu.
Entrada: Carpaccio "Tierra y Mar".

Plato Principal: Papillote de lenguado relleno a la sidra y verduritas.

Postre: Helado de turrón y chocolate artesano.

PIRI-PIRI

Avda. Marina Española, 15.
Reservas: 96 579 47 45

Tapa: Tosta de "esgarrat" con bacalao.

Primero: Carpaccio de atún con marinada de albahaca.
Segundo: Chuletilas de lechal con ajetes y champiñón o Lomo de lubina con verduritas saltadas.

Postre: Creps con bola de helado.

EL RODAT

Murciana, 9.
Reservas: 96 647 07 10

Tapa: Aperitivo del Chef.

Primero: Tartar de pescado de la Bahía de Xàbia.
Segundo: Presa ibérica con crema de patata y verduritas.

Postre: Tarta Tatin de manzana.

RESTAURANTE BAHÍA

Avda. Marina Española, 17.
Reservas: 96 579 00 20

Tapa: Tempura de Marisco y Verdura.

Primero: Brotes tiernos con codorniz escabechada o Sopa de marisco.

Segundo: Entrecot con foie y cebolla caramelizada o Arroz meloso con cigalas.

Postre: Biscuit de plátano con chocolate o Carpaccio de piña al aroma de cereza.

ÁREA 1

Pl. Almirante Bastarache, 3.
Reservas: 96 646 39 18

Tapa: Mejillones a la marinera.

Primero: Ensalada Área 1 o Aguacate relleno de marisco.
Segundo: Brocheta de carne o Salmón al eneldo.

Postre: Crep relleno de chocolate y nata.

PARADOR DE XÀBIA

Avda. del Mediterráneo, 233.
Reservas: 96 579 02 00

Tapa: Royal de foie con maíz crujiente y cerezas al Fondillón.

Primero: Carpaccio de melón con gamba roja y Crema fría de tomates verdes con caviar de trucha.

Segundo: Jarrete de ternera lechal asado a baja temperatura con zanahorias y cebollitas.

Postre: Brownie tibio con helado de mantecado y compota de fruta de la pasión.

EL DESCORCHE

Mestre Ángel Palencia, 8.
Reservas: 96 579 33 84

Tapa: Pulpo al piquillo.

Primero: Carpacho de melón con jamón ibérico crujiente.

Segundo: Pierna de cordero confitada con salsa de frutas del bosque o Dorada al horno con salsa cítricos.

Postre: Creps con bola de helado.

LA TRASTIENDA

Príncipe de Asturias, 4.
Reservas: 96 579 48 64

Tapa: Ensaladilla rusa Ras-Putin + Montadito de jamón con huevo de codorniz y aceite de trufa.

Primero: Brocheta de solomillo de ternera o Brocheta asiática de langostinos.

Segundo: Lomo asturiano a la cazadora con patatas o Lomitos de lubina con verduritas al toque thai.

Postre: Tarta helada de turrón o Pannacotta con caramelo.

PALAU

Plaza de la Iglesia, 10.
Reservas: 96 579 28 65

Tapa: Jamón ibérico de bellota con chapata tostada.

Primero: Clotxinas de lonja al vapor o Chorizo braseado a la sidra.

Segundo: Entrecot a la brasa con brocheta de verduras o Salmonetes de la lonja de Xàbia con escalibada.

Postre: Crema catalana al perfume de jengibre o Muerte de chocolate

TAPAS-BAR TRINQUET

L'Escola, 2.

Reservas: 96 646 21 61

Tapa: Rebozado Trinquet.

Primero: Ensalada de queso o Mejillones con salsa Trinquet.

Sorbete de la casa.

Segundo: Entrecot con salsa pimienta o salsa roquefort o Lenguado al Menier.

Postre: Tarta de queso o Fruta a elegir.

RESTAURANTE LA MUSA

Santa Teresa, 5.

Reservas: 96 579 24 26

Tapa: Pan, allioli y aperitivos de la casa.

Primero: Sopa del día o Crep con verduras o Mejillones en salsa o Pinchos de pollo marinados.

Segundos: Chuletas de cordero o Entrecote con verduras o Medallones de cerdo a la crema de champiñón o Pescado del día.

Postre

BISTRO CASA GRAU

Major, 16.

Reservas: 96 579 27 56

Tapa: Gazpacho con crujiente de jamón o Ensalada con rulo de cabra gratinado y vinagreta de frutos secos.

Primero: Berenjenas de temporada gratinada con sobrasada mallorquina y queso manchego o Pimientos rojos rellenos de "arroz dena0(z)40()40(d)40(e)40(n)40(a)40(0(z)40()40(

MÚSICA AL CARRER

3 i 4 d'agost

Grup de percussió del Conservatori Professional de Música de Xàbia. Pels carrers del Centre Històric. A partir de les 20 hores.

JAZZ HOTEL

HOTEL EL RODAT OFERTA ALOJAMIENTO + MENÚ JAZZ

Murciana, 9. - Reservas: 96 647 07 10

1 Noche (excepto sábados)

Alojamiento en Junior Suite
Desayuno buffet
Jazz Menú + Entrada Concierto (comida o cena)
1 Circuito Spa por persona

Precio por noche: 285 € + 8% IVA

2 Noches

Alojamiento en Junior Suite
Desayuno buffet
Jazz Menú + Entrada Concierto (comida o cena) por persona y día
1 Circuito Spa por persona y día

Precio por noche: 275 € + 8% IVA

3 Noches

Alojamiento en Junior Suite
Desayuno buffet
Jazz Menú + Entrada Concierto (comida o cena) por persona y día
1 Circuito Spa por persona y día

Precio por noche: 265 € + 8% IVA